夜深人靜數百萬人不勝其擾

貝分十八達高音噪

鼾聲破壞美滿姻婚

制控到受以可療治當適受接

【合衆社美國弗吉尼亞州羅門諾克十八日電】鼻鼾相當令人討厭，它每晚將數以百萬計熟睡中的人弄醒，亦破壞了不知多少美滿婚姻，然而，醫生認爲若打鼻鼾的人接受適當的治療，此種病態是可受控制的。

通常，鼻鼾是在熟睡之時發生，當上下顎張開，呼吸急促地通過口部，令喉嚨的柔軟纖維組織受到顫動，便會發出聲音，亦即打鼻鼾。

弗吉尼亞州羅阿諾克，便有一家人深受鼻鼾困擾。哈里士太太抱怨謂：「我的丈夫打鼻鼾，我的兒子打鼻鼾，我的狗打鼻鼾，而我亦打鼻鼾，我們的家，簡直像括着颶風一樣。」據一項研究顯示，鼻鼾所發出的噪音可高達八十分貝（測量音强的單位），而聯邦政府爲工人所訂定安全標準，規定工廠的噪音到達八十五分貝，便要工人戴上耳塞。

該項研究亦顯示，成年人接近一半是偶然會打鼻鼾的，約四人中便有一人經常會打鼻鼾擾人清夢，尤以男性爲然。

雨果後代

法國大詩人雨果逝世一百周年，馬賽舉行雨果遺物展覽會。圖爲他的後人日前聚攏在其紀念像周圍拍照留念。（路透社傳真圖片）

移植猪軟骨 人鼻可再造

【新華社濟南十八日電】一個用猪軟骨和患者自體左臂皮片爲材料再造的人全鼻，在一位患者身上已整整成活了十個月。

馬尼拉大使寓所失火 法國市郊

【馬尼拉十八日電】消防當局說，星期一早上，位於市郊馬卡蒂鎮法國大使里克拉寓所發生火警，歷時四十分鐘，一間儲物室被燒毀，無人受傷。

日本「廿一面人」揚言「大幹一番」 時間已定在今年夏天

【路透社東京十八日電】日本毒糖果的出現，一年來，日警遭歹徒玩弄於股掌之上，糖果商亦蒙受數十億日圓經營上的損失。然而，歹徒仍未肯罷休，揚言要「大幹一番」。

這個令警方疲於奔命的勒索犯罪集團，自稱爲「廿一面人」。過去，已經有五間大規模的食品商接過其勒索信，而不願就犯的食品商，其部分產品（糖果）被下毒後再放回超級市場的陳列架上。

昨天，大阪一間超級市場再度接到恐嚇信。日本共同社引逃信的內容謂：「我們準備在炎夏大幹一番。」看來，日警這次又要嚴陣以待了。

美國今年將會貿易赤字

【華盛頓十八日電】美國商業部星期一說，廣義的美國對外貿易去年出現破紀錄的一千零十六億美元赤字，比八三年時的赤字多出一倍有多。政府分析家說，赤字之大，差不多可以肯定今年初美國會成爲一個淨負債國。

美國上次是淨負債國是在一九一四年，當時美國人與外國人的債務相抵後，仍欠外國人三十七億美元。

菲律賓酒店增安全措施

【合衆社馬尼拉十八日電】菲官方今日報導說，在上月的一場大火燒死廿五人後，已對酒店增加安全措施，并謂有希望查出起火原因，消除將來菲律賓遊客的恐懼。

菲旅遊部長阿斯比提斯承認，過去五個月的

蘇外交官失蹤 印警大舉搜索

【路透社新德里十八日電】一名高級警官說，印度警察今天大舉搜尋一位失蹤的蘇聯外交官員，據最後報告稱有人昨天在德里一個公園見過他。

副警察局長古普塔對記者說，警察受命在德里國際機場戒備，並在各醫院尋找外交官員伊戈爾·格扎。

警方說，他們接獲了蘇聯當局通知說，格扎患有肝炎。他的汽車在那個公園附近被發現。

蘇使館發言人西斯尼說，蘇聯大使館情報部三等秘書格扎，昨天到該公園作慣常的晨運，但沒返回寓所。

西斯尼說：「我們當晚向警方報告了此事件。我們未收到有關此事的進一步消息。」他補充說，格扎約三十七歲，有一妻一女。

筑坡博覽會機器人識彈琴四條腿走路

電腦電話能自動翻譯英法德文

【新華社東京十八日電】在筑坡國際科學技術博覽會上，機器人的展出，尤其令人矚目。在博覽會十一個展館內，大約展示有四十種、八十個千姿百態的機器人。

在日本政府館主題館內的大廳中央，許多觀衆正出神地圍觀一個機器人在彈琴。它端坐在一架電子琴前，長方形的臉龐上，有個象照像機鏡頭一樣的東西，正看着架在面前的樂譜。

千個纖細的手指，在上下三層鍵盤上來回點動，它瘦長的脚不停地左右移動，踩着琴下的踏板。當它演奏完一曲悠揚動聽的樂曲後，便詢問周圍的聽衆：「我彈得怎樣？」觀衆們臉上都顯出驚奇的神色，贊賞這個能彈十六個樂曲的機器人的演技是多麼的高超。

就在這個彈鋼琴的機器人身後，還同時展出了兩個機器人。一個能用兩條腿走路，它的兩隻脚能靈巧地上下左右翻動；另一個能用四條腿走路，能上下台階。

在這個展覽館內還有供翻譯用的電腦。

觀衆用日文寫的文章或新聞，它能立即自動地翻譯成英文、法文和德文。

日本電氣公司展覽館內，還有自動翻譯電話，雙方可以用不同的語言通話，通過電腦的自動翻譯，對方聽到的都是自己聽得懂的語言。

麥當勞的漢堡包每秒售出百四個

【路透社美國伊利諾州手原市十八日電】美國麥當勞快餐店成立已達三十年，在開幕之日，售出二千四百四十個漢堡包，時至今天，漢堡包的售出數字在整個世界來說，每秒鐘售出漢堡包一百四十個，每十一百四十個。

麥當勞今天的營業情況：每天顧客一千七百萬人，每一秒鐘售出漢堡包一百四十個，每十八小時便開設一間新店。

該快餐店是在一九五五年五月十五日在這裡創業，該店已成古物，不過漢堡包的顧客遍及世界各地。

新加坡爆炸事件

（左圖）新加坡商業區的華峰大廈星期日晚發生炸彈爆炸，地下一幅牆壁受損毀，軍火專家到場調查。（右圖）當警方表示大廈內可能還有另外一個炸彈時，幾名加拿大人驚惶地走出街上。（路透社傳真圖片）

德爲醫所本

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO. LTD.
溫哥華緬街327號 電話：687－6977
由陳奕能中醫師主理
統辦
參茸補品 地道藥材 京果海味 成藥藥酒 唐山雜貨 貨品齊全
本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

信乃業之基

經驗招牌 廣告專家
設計書寫各種木版膠版
車身櫥窗商號招牌起貨
快捷水準一流 254-5661

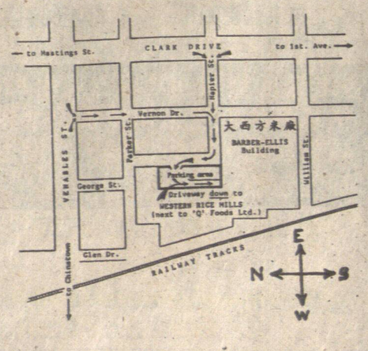
謀生 老邁
病痛 死亡
這些事你想又想不通，避又避不開。你願意與我們交朋友以分担重担嗎？
請電：八七六－三六六四
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生·命理信箱節目
精批命理·標準論相·
龜卜易卦·天星擇日·
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）

中山安世
龍健林
占卦五元。能知過去未來算命
面談12元錄音20元
批算一生人財福壽解運公答解
觀音簽天星擇日結婚移居祝星求
運解除災難酬恩祖每日在：緬
帝國商業銀行隔鄰。入門口有我
姓名林健龍
呈期一至日中午十一時下午六時
若晚上來舍下請電話預約：二五
四二八六二
外埠寄來算命錄音22元
#9 - 507 MAIN ST.

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱠魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有
利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九－六一六零

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572
源源運到，大量供應
中國去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦，及去殼蝦肉
緬甸去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
越產去頭有殼各西士白蝦及去殼蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉，及10F蝦肉
中國各類有頭養蝦，青島大對蝦
大小西士龍蝦尾，大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚，紅鮋魚
黃花魚，白鱠魚 供應
牙帶魚，生魚
獅子魚，墨魚
香味實肉 三牙或咸魚
總經銷金冠牌
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

溫哥華參茸弟一家
僑信參茸國藥行
重金禮聘：
*廣東名醫 李鶴儔 中國廣州中山醫學院全科畢業 廣東胸腔疾病研究所心臟專科畢業
於奇化街一一六一號總行
*上海名醫 黃欣賢 中國廈門大學中醫專科畢業 江蘇醫學院全科畢業
於片打東街一四一號分行
爲僑胞服務，免費解答中藥問題
專人選辦
●地道藥材●花旗洋參●中國成藥
●高麗人參●吉林鹿茸●燕窩海味
取價公道 品質上乘
零沽批發 無任歡迎
總行：261 KEEFER ST.（奇化街）VAN. B. C. CANADA V6A 1X6 電話：（604）682-2621 TELEX：04-54549
分行：141 E. PENDER ST.（片打東街）VAN. B. C. CANADA V6A 1T6 604）669-1834 669-1843

WM Rice 大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.
專營米業
分銷批發 歡迎比較
泰國美女牌香米皇
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務
久負盛譽名牌：
AA牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花嘜糯 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾咸脆、蒜蓉、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等
地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE